

— "WHEN EVERYTHING ELSE FAILS, CHIROPRACTIC IS YOUR LAST HOPE." J. P. O.

# ВІСТНИК ЗДОРОВЛЯ

Nonperiodical of Educational News Items, relating to Good Health Published and Edited by Dr. J. P. Osbanek

## The HERALD of HEALTH

800 BELKIRK AVE. — WINNIPEG, MAN.

Неперіодичне видання для розповсюдження вістей Доброго Здоров'я. Виходить і редакція д-р. І. П. Овсяник.

Рік I. Ч. I. Вінніпег, Ман., Лист. 1932.

Winnipeg, Man., Nov. 1932. Vol. I. No. 1. 1932.

### ПЕРЕДНЕ СЛОВО

Світ можна порівняти до величезного склепу, в якому можна купити все те, що є до життя потрібне. А чоловік є тим купцем, який усе, що лише захоче, може купити, лише мусить заплатити ціну, яка є наложена на кождо річ в сім склепі.

Коли чоловік бажає майна, грошей, він мусить виконати винюги, після яких можна би досягнути сю ціль. Він мусить братися приміром до торгівлі, до "бізнесу", — мусить плянувати, працювати, складати цент до centa, терпіти нераз невігду, нераз слухати неприємности, мусить боронити свого дорічку, мусить ждати на се цілі довгі роки і аж як виповинить потрібні винюги, то досягне свою ціль. Все те є ціною майна.

Або як чоловік хоче довго жити і не терпіти непотрібного болю, хоче виховати своїх дітей добре, пильнувати їх, аж доки не повиростають, а не полизинити їх сиротами, умираючи передчасною смертю. Щоби се можна було здійснити, треба пильнувати свого здоров'я, не



Др. І. П. Овсяник

забувати, що доброго здоров'я можна дуже легко страпити, а відбудувати його є багато трудніше.

Або хоче чоловік досягнути якусь професію, хоче бути артистом на якійсь області штуки, або хоче дати світові, щось нового практичного, незабутнього.

Не робить ріжниця, чого ми бажаємо. В кождім випадку треба виконати відповідні винюги, поки досягнемо свою ціль.

Одного разу автор сего твору був в театрі на концерті одного славного музиканта — скрипака. Біля нього сидів один із давніх товаришів славного артиста. Іноді колись ходив разом з ним до школи.

— Дивна річ, — говорить сей товариш. — Хто-б то був подумав, що з него може колись щось бути. Він ніколи не хотів вчитися і його батько нераз побивав його та непотрібом звав. А нині він такий славний і гроші має. Ото раз щастя!

Щастя? Дивна річ, що люде називають щастям те, що не є щастям, тільки ціною, яку хтось

заплатив за свій успіх. Сей славний артист заплатив за свій успіх. Його гонили до того, до чого його не тягнуло, а відірвали від того, що він любив. Наруги і знущання, яких він зазнав малим, були якраз тими чинниками, що втворювали в нім ту витривалість, без якої не можна нічого вартісного досягнути. Се було тим угольним камнем, на яким він будував свою амбілість. Усі його терпіння злилися в одню і втворювали ту ніжність душі, яка є основою музики.

Ті хвили, які сей артист крав в себе на студії музики тоді, коли інші хлопці бавилися на дворі, ті літа, які він стратив, поки вишколив свою здібність, усі забули. Ніхт, як він досягнув слави і признання, га він в очах других має щастя.

Один американський різьбар викінчив твір, який представляв "самітність". Щоби ліпше довідатися, як люди будуть оцінювати його працю, він перебрався за жebraка і оів біля статуї, щоб прислухатися розмовам людей.

Були такі, що перейшли попри статую, поглянули на неї і пішли далше, не звертаючи уваги ані на твір, ані на жebraка, який сидів на камені.

Були інші, які підійшли, подивились уважніше і пішли собі далше. Були й такі, що стояли годинами, ядналились в чудини твір артиста. Декому покотилися слози по лицю, він обтер їх скоро рукавом і зник в товпі.

Вже пізно під вечір підійшов до різьбара якийсь чоловік, що пізнав артиста в його жebraчій одежі і спитав: "Пане, клькко вам взяло часу, щоби сей твір створити?"

Артист підніс свої очі, поглянуv на питаючого і відповів: "Щоби створити сю статую, мені взяло сорок літ життя, а по них треба було трохи робити молотком і долітцем".

В сих кількох простих словах артист-різьбар показав усю філософію життя. Йому взяло сорок літ, щоби пізнати що то значить бути опущеному, самітному, без приятелів і представити опущеність у статуй.

Ми любуємося читанням великих творів. Нам робить велику приємність, коли придивляємося гарним образами, статуям, слушаємо гарної музики і т. д. І дуже часто завидуємо людям, що можуть се зробити та називаємо, що сі люди мають щастя. Але коли-б ми хотіли пережити все те, що перенесли сі великі люди, пережили усі ті труди, що є звязані з успіхом, то дуже мало з нас остало-б, які хотіли-б бути "щасливими" людьми.

Життя є боротьба і колихтось думає жити без боротьби, то дуже розчаровується.

Боротьба за існування є природною konieczністю і вона усе буде, чи ми її любимо, чи ні. Найліпше бути приготованим до сего, щоби можна було в життю як найкраще застосуватися.

Сей твір, який ви тут маєте, хоч іпоказаний на згляд, зобрая довгі літа праці і багато оригінального думання і розслідів. Багато спроб і неудач було треба, щоби розслідити цю справу докладно, щоби знати щось солідного, на що можна опертися.

В сім творі ви знайдете відповідь на багато питань про кожду недугу, знану людству. Можна-б дуже широко розписуватися про кожду недугу з

окрема, але ми пробуємо передати вам велику вістку, "як можна відискати страчене здоров'я назад", в як найліпший спосіб, щоби кождий, що буде читати ці сторінки, зрозумів принцип сього лічення.

Сей твір писаний спеціально для звичайної людини, яка не є обзикамлена з тяжкими термінами, які часом уживається не на те, щоби справу розяснити, але щоби її зробити таємничою, аби звичайний чоловік не міг її розуміти, а лише ті "вибрані", що знають латинську мову.

Добре здоров'я не є містерія, якої не може зрозуміти звичайна людина. Добре здоров'я підлягає звичайним правилам природи і сі правила не лише можна зрозуміти, але конечно треба їх знати, щоби бути здоровому — знати, як оминати недуги заздалегідь. Добре здоров'я може мати кождий чоловік, який скочє потрудитися, щоби його задержати (як його ще має), або відискати (як його уже стратив).

Світ є великим sklepом, в яким можна усе купити, але за все треба заплатити відповідну ціну. Чи ся ціна є грошева, чи в виді посвячення довгих літ на досягнення якоїсь ціли, чи в виді терпіння і невигод заляя якоїсь справи, се не робить великої різниці.

Не можна дістати чогось за ніщо. Щоби щось набути, треба його здобути, заплативши за нього відповідну ціну. А ключем до сего великого skleпу на дорозі до успіхів в життю є "Добре Здоров'я". На добрім здоров'ю полягає успіх людини.

Др. І. П. Овсєнєк

## Не треба слів

Діла говорять багато сильніше. Ось тут подаємо лише кілька листів, які вказують дуже влучно як можна відискати страчене здоров'я — а та кож вказують вдачаність людей,

які не забувають добрих услуг і стараються не лише словом віддячитися, але показують і ділом свою вдачаність — розповсюдженням доброї слави про Хіропраттику.

Maleb, Man., Oct. 7 — 1930.  
Dr. J. P. Osbanek, 590 Belkirk Ave., Winnipeg, Man.

Впов. Пане Доктор:—

Отсею дорогою хочу подякувати Вам за вилічення мене від страшного болю голови і відискання зору одного ока, який я був стратив в той час.— Мене так голова боліла, що я думав, що вже не доїду до Вінніпегу. А зараз по першій консультації за 5 минут часу мене голова почала переставати боліти, а за пару днів я виїхав до дому і я є здоровий до сего часу. За се складаю Вам ширю подяку.

З поваженням Ваш пацієнт  
Anton Blyuk, Maleb: Man.

Вінніпег, Ман. 1856 Пасифик  
Аве. 4-го жовтня, 1932.

Dr. J. P. Osbanek, 590 Belkirk Ave., Winnipeg, Man.

Впов. Пане:—

Ваш лист я отримав, в котрім Ви запитуєте мене як я почувуюся зі своїм здоров'ям. Наколи я покінчив своє лічення у Вас, в котрім я взяв 10-разове лічення, почувую себе цілком здоровим і зичу, щоби кожний чоловік, який хорує на якінебудь недуги, вдався до Пана Др. Овсяника на лічення Хіропраттикою. Я був хорий на біль під грудьми, часом мені приходило так погано, що я не міг навіть порушитися, а тепер чуюся цілком здоровий.

Складаю сердечну подяку Добродіям Др. Овсяникови за те, що поміг мені з моєї недуги прийти до доброго здоров'я.  
Mike Charuk

1856 Pacific Ave. Winnipeg, Man.

Rembrandt., Man. Jan. 5th. 1931.

Dr. J. P. Osbanek, 590 Belkirk Ave., Winnipeg, Man.

Впов. Пане Добродію: —

З великою пошаною пишу

сих пару слів до Вас і до Вашого славного лічення Хіропраттикою.

З великою щирістю серця дякую Вам за так велику працю для мене в моїй слабості, котра була мене так зневолила, що я не годин був ходити на ноги, стояв як камінний стовп. Сісти або лягти приходилося з великою трудностю. Тепер я можу працювати і чуюся здоровий.

Я ніколи про Вас не забуваю і не забуду; а на стільки можу працюю для хіропраттики і бажаю всім тим людям, які хорують, щоби піддалися ліченню Хіропраттикою — і відискали своє страчене здоров'я назад.

Желаю Вам Пане Доктор щасливого і веселого життя в сім новім році і на будуче.

Ваш ширю зичливий і вдячний  
Гриць Григорка,  
Rembrandt, Man.

Dr. J. P. Osbanek, 590 Belkirk Ave., Winnipeg, Man.

Отсею дорогою хочу подякувати Др. Овсяникови, що поміг мені відискати давнє здоров'я.

Я хорувала поверх 25 літ на біль голови. На автомобілі або в стріт карі я не могла їхати. Я була в різних лікарів, які давали мені різні поради, але з того нічого не було. По трох роках я перестала ходити по лікарях, бо не було ніякої ради, щоби мене перестала боліти голова. Аж випадково моя сусідка Евдокія Ластівка порадила мені зайти до Др. І. П. Овсяника і в кількох тижнях часу я цілком виздоровіла. З сеї причини складаю подяку Др. Овсяникови за лічення, а п-ні Ластівці за добру раду, бо она вратувала мене від досмертної го болю голови, бо мені каза-

ли усі лікарі, що мене вже не можна буде вилічити.

Остань з поваженням  
Tekla Yaroeki, 443 Stella Ave.

Ман. 4. мая 1931.

Др. І. П. Овсяник,  
590 Селкірк Аве., Вінніпег.  
Впов. Пане:—

Отсею дорогою хочу подякувати Вам за вилічення мене з тяжкої недуги. Я низше підписаний хорував череа 6 років. Мене боліла ліва рука і ціле ліве рамя від руки лікті аж до шиї.

Я пробував різного рода натирання, але все було задармо, бо все як позимило, або зі зміною погоди мене цілий бік плеча і рамя болів, аж при кінці вже навіть не переставав боліти, так, що я мусів огривати руку, але все те нічого не помагало, аж одного разу я перечитав оголошення і лист одного з моїх знайомих Гриця Григорки, який публично дякував Др. І. П. Овсяникови за вилічення його з тяжкої недуги. Я також удався до Др. Овсяника і при помочи найновіших приладів як Нуроколомітер І Екс-Рей зинимок я зівстав вилічений Хіропраттикою. Я пишу сей лист, щоби познакомити е ще других людей, які можуть зі стати виліченими в короткім часі з тяжких недуг.

З поваженням В. Пастюк  
888 Прічард Аве. . . Вінніпег,

### ЩО ЛЕКШЕ

Чи загасити оден сірник, чи цілий ліс, який розгориться?

### ЩО ЛУЧШЕ

Чи забезпечити своє майно аскурацією, чи жалувати за ним тоді, як його огонь зинищить?

По огневу аскурацію вдавайтесь до:

**H. N. Shewchuk**

8-rd FLOOR WHEAT POOL,  
-BUILDING

Phone 94-700 Winnipeg, Man.

## CHIROPRACTIC DEFINED

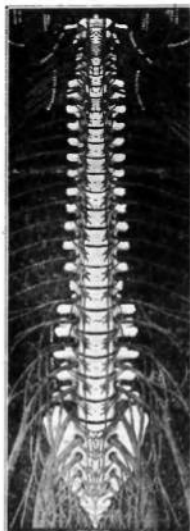
Chiropractic is, a Philosophy, Science, and Art of things Natural; a system of adjusting the articulations of the spinal column, by hand only, for the correction of the cause of disease.

The adult spinal column consists of the superior 24 freely movable bone segments, called vertebrae, together with the sacrum and coccyx. All the great nerve trunks emit thru the openings between these vertebrae, which openings are known as the Intervertebral foramina. The vital nerve force within man is carried by these nerve trunks from the brain to the various organs, muscles, and tissues of the body.

For every effect you must have a cause; that is a fundamental law of physics. If a person is ill, then the condition of disease, regardless of the name applied to it, is in fact an effect for which there must be a cause.

The Chiropractic premise is that the cause of disease is due to the subluxation of vertebrae, which produce pressure upon the nerve trunks and thus interfere with the normal transmission of vital nerve force. The illustrations show how this interference is created.

The Chiropractic objective is to locate the points in the spine where nerve pressure exists, due to subluxated vertebrae, and thru proper adjustment by hand, to restore such subluxated vertebrae to their normal position, thus relieving the pressure on the nerves involved



and thereby removing the cause of disease in the body. Renewed health is the natural result. (Chiro.)

### What Some People Write

Below we print few of the testimonials, that speak for themselves:—

Oct. 25th. 1932.  
Two years ago, I suffered terrible pains in my back also dizzy spells.

I found it impossible to get in and out of my car without help. I was finally recommended to Dr. Oshaneck

Chiropractor. An X-Ray proved there were three bones out of place. After a few chiropractic adjustments I was able to continue my work. I am not troubled with my back anymore. I wish to give many thanks to Dr. Oshaneck and recommend him to other sufferers. I would be pleased to answer questions to those, who are interested in getting well.

David Townsend, 322 Roberta Ave.  
Electrical Contractor

E. Kildonan.  
Phone 50 2260

Oct. 25th. 1932.

Dr. J. P. Oshaneck,  
590 Selkirk Ave.  
Winnipeg, Man.

Dear Doctor:—

In reply to your letter of last week I take great pleasure to say that after four weeks of Chiropractic adjustments with aid of Neuro-columneter, a Hole-in-One Method of adjusting and X-Ray — I am like a new man.

I can eat almost anything I desire and have no pains in the stomach. I sleep well and begin to enjoy life.

Now I know that my operation for appendix was not needed, because I was much worse after the operation than I was before, and now after few chiropractic adjustments I feel like a new man.

I owe a lot to Mr. Wm. Crossley of 601 McAdam St., Winnipeg, for introducing me to Chiropractic. He has done me a great service.

Now I am sure that chiropractic can do a lot of good to the sick and hereby I agree to answer any question that I am able to answer to those, who are not sure what to do, when they are sick.

Your best Health,

Frank Klimesek  
(Shoe Maker)

1396 Main St., Winnipeg, Man.  
Phone 53 634

*If we please you tell others, If not come and tell us;  
than we will see to it that you are satisfied.*

**Dr. J. P. OSHANEK**

CHIROPRACTOR

590 SELKIRK AVENUE WINNIPEG, MAN.  
Phone 55 144